



**HR****Uložak za uklanjanje kamenca – LIMESCALE STOP**

Posebna formulacija za učinkovito smanjenje naslaga kamenca u vodovodnoj mreži. Idealna u područjima gdje je voda posebno tvrda. Čini vodu puno lakšom i ugodnijom za piće te poboljšava okus hladnih i toplih napitaka. Učinkovito smanjuje\*:

- kamenac do 90 %
- tvrdoću vode do 90 %
- udio teških metala
- kemijske onečišćivače
- klor
- trihalometane
- rojevidne pesticide i klorirane herbicide

\*Ako su prisutni u vodi iz opskrbenne mreže

**Važne zabilješke:**

- Filtrar poboljšava kvalitetu vode koja u svakom slučaju mora biti mikrobiološki pitka (provjerite s nadležnim tijelom u vašem području).
- Zamijeniti filtrirajući uložak LIMESCALE STOP svakih 150 litara/4 tjedna filtriranja (poštivanje ove upute jamči maksimalnu učinkovitost i sigurnost proizvoda).
- Sustav za filtriranje tvrtke LAICA jamči učinkovitu zaštitu od bakterija zahvaljujući prisutnosti srebra. Svako oslobađanje srebra udovoljava smjernicama koje navodi Svjetska zdravstvena organizacija (WHO).
- Sustav za filtriranje mogao bi malo povećati sadržaj natrija u odnosu na sadržaj nepročišćene vode. U svakom slučaju izmjena je minimalna i značajno manja u odnosu na maksimalnu vrijednost parametara.

**Izjava o sukladnosti:**

Sustavi filtriranja koje proizvodi LAICA u skladu su sa sljedećim regulatornim zahtjevima i njihovim naknadnim izmjenama i dopunama:

- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost\*.
  - Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004. Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
  - Uredba br. 31 od 2. veljače 2001. godine, provedba Direktive 98/83/ EZ o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
  - Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
  - Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.
- \*samo za modele opremljene s elektronskim brojačem.

**EL****Φυσιγιο κατά των αλάτων – LIMESCALE STOP**

Ειδική σύνθεση για την αποτελεσματική μείωση των αλάτων που υπάρχουν στο νερό δικτύου. Ιδανικό για περιοχές που έχουν ιδιαίτερα σκληρό νερό. Έχουν το νερό πολύ πιο μαλακό και ευχάριστο για κατανάλωση και βελτιώνει τη γεύση των ροφημάτων, κρμών ή ζεστών. Μειώνει\* αποτελεσματικά:

- άλατα έως 90%
- σκληρότητα νερού έως 90%
- βάρεα μέταλλα
- χημικούς ρύπους
- χλώριο
- τριχλωμεθάνια
- ορισμένα χλωριωμένα παρασιτοκτόνα και ζιανιοκτόνα

\*εάν υπάρχουν στο νερό του δικτύου

**Σημαντικές σημειώσεις:**

- Το φίλτρο βελτιώνει την ποιότητα του νερού που σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να είναι πόσιμο και επομένως μικροβιολογικά ασφαλές (ρωτήστε τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας).
- Αντικαθιστάτε το φυσιγιο φιλτραρίσματος LIMESCALE STOP κάθε 150 λίτρα/4 εβδομάδες φιλτραρίσματος (η τήρηση αυτής της οδηγίας εξασφαλίζει τη μέγιστη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια του προϊόντος).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος LAICA εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία από τα βακτηρία χάρη στον άργυρο. Έχουν απελευθέρωση άργυρου συνάδει με τις κατασκευτήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος μπορεί να αυξήσει ελαφρά τη περιεκτικότητα σε νάτριο σε σχέση με την αρχική ποσότητα στο νερό. Σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, η διαφοροποίηση είναι ελάχιστη και σημαντικά μικρότερη σε σχέση με τη μέγιστη τιμή της παραμέτρου.

**Δήλωση συμμορφωσης:**

Τα συστήματα φιλτραρίσματος που παράγονται από τη LAICA συμμορφώνονται με τις ακόλουθες κανονιστικές απαιτήσεις και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και προσθήκες:

- Ευρωπαϊκή Οδηγία ΗΜΣ EMC 30/2014/EE που αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα\*.
  - Ν.Δ. αρ.174 στις 6/04/2004, κανονισμός που αφορά τα υλικά και τα αντικείμενα που μερούν να χρησιμοποιηθούν σε σταθερές εγκαταστάσεις συλλογής, επεξεργασίας, μέτρησης και διανομής του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση. - Νομοθετικό διάταγμα αρ.31, 2 Φεβρουαρίου 2001, εφαρμογή της οδηγίας 98/83/CE σχετικά με την ποιότητα των νερών που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση.
  - Κανονισμός 1935/2004/CE σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
  - Κανονισμός (ΕΕ) 10/2011 που αφορά τα υλικά και τα πλαστικά αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.
- \*μόνο για μοντέλα με ηλεκτρονικό δείκτη.

**BG****Пълнител против образуване на котлен камък – LIMESCALE STOP**

Специална формула за да се намали ефикасно котленият камък, наличен във водата от мрежата. Идеален в зони, в които водата е особено твърда. Прави водата много по-мек и приятна за пиене и подобрява вкуса на напитките, студени или топли. Намалява\* ефективност:

- котлен камък до 90%
- твърдост на водата до 90%
- тежки метали
- химически замърсители
- хлор
- триалометани
- някои пестициди и хлорирани хербициди

\* ако са налични във водоснабдителната мрежа

**Важни бележи:**

- Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питна и следователно микробиолоγично безопасна (да се извърши проверка с компетентните органи във вашата област).
- Сменяйте филтрацията пълнител LIMESCALE STOP на всеки 150 литра/4 седмици филтрация (спазването на това указание гарантира максимална ефективност и безопасност на продукта).
- Филтриращата система LAICA гарантира ефективна бактериостатична защита благодарение на съдържаното сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми , определени от Световната Здравна Организация (OMS).
- Филтриращата система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметъра.

**Декларация за съответствие**

Филтриращите системи, произведени от LAICA на следните изисквания по стандарт и техните последващи изменения и допълнения:

- Европейска Директива EMC 30/2014/EO относно Електромагнитната Съвместимост\*.
  - Директива за Машини № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксирани инсталации на главната станция, обработване, снабждане и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
  - Законодателен Декрет № 31, 2 февруари 2001, прилагане на директива 98/83/CE относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека.
  - Регламент 1935/2004/EO относно материалите в контакт с хранителни продукти.
  - Регламент (ΕΕ) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.
- \*само за модели, оборудвани с електронен брояч.

**1****IT** Togliere la cartuccia dal sacchetto.**EN** Remove the cartridge from the bag.**FR** Ôter la cartouche du sachet.**ES** Saque el cartucho de la bolsa.**PT** Retire o cartucho da embalagem.**DE** Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.**NL** Verwijder de patroon uit het zakje.**PL** Wyjąć wkład z opakowania.**HU** Vegye ki a betétet a tasakból.**RO** Scoateți cartușul din pungă.**CS** Vyjměte filtrační kazetu z obalu.**SK** Vyberte vložku z vrečka.**SL** Kartušo odstranite iz vrečke.**HR** Izvadite uložak iz vrećice.**EL** Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακουλάκι.**BG** Извадете пълнителя от опаковката.**2****IT** Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti. Agitare la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.**EN** Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes. Shake the cartridge to release the air it contains.**FR** Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes. Agiter la cartouche pour faire sortir l'air contenu.**ES** Sumerja el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos. Agite el cartucho para dejar salir el aire contenido en el mismo.**PT** Coloque o cartucho num recipiente cheio de água fria e deixe ficar durante cerca de 15 minutos. Agite o cartucho para o ar sair.**DE** Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen. Schütteln Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.**NL** Dompel de patroon gedurende circa 15 minuten erin in een bak met koud water. Schud de patroon om de lucht eruit te krijgen.**PL** Zanurzyć wkład w pojemniku wypełnionym zimną wodą na około 15 minut. Potrząsać wkładem, aby usunąć z niego powietrze.**HU** Mártsa a betétet egy hideg vízzel teli edénybe, kb. 15 percere. Rázza meg a betétet, hogy távozzon a benne lévő levegő.**RO** Introduceți cartușul într-un recipient umplut cu apă rece și lăsați-l circa 15 minute. Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.**CS** Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody. Protřepte filtrační kazetu pro uvolnění obsaženého vzduchu**SK** Ponorte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechajte ju ponorenú asi 15 minút. Zatraste vložkou, aby z nej unikol vzduch.**SL** Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približni 15 minut. Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.**HR** Uronite uložak u posudu punu hladne vode na oko 15 minuta. Protresite uložak kako bi izašao zrak koji se u njemu nalazi.**EL** Βυθίστε στο φίλτρο σε ένα δοχείο με κρύο νερό για περίπου 15 λεπτά. Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.**BG** Потопете пълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути. Разклатете пълнителя за да се освободи наличния в него въздух.**3****IT** Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.**EN** Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.**FR** Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.**ES** Introduzca el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.**PT** Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.**DE** Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.**NL** Plaats de patroon in het reservoir in het reservoir in de juiste manier te plaatsen.**PL** Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.**HU** Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.**RO** Introduceți cartușul în rezervor apășând ușor pentru a-l fixa corect.**CS** Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce stlačte.**SK** Vložte vložku do nádrčky tak, že ju mierne zatlačíte.**SL** Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.**HR** Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.**EL** Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πατώντας ελαφρά ώστε να τοποθετηθεί σωστά**BG** Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.**4****IT** Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.**EN** Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.**FR** Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.**ES** Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.**PT** Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.**DE** Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.**NL** Vul het reservoir met koud kraanwater tot het hoogste niveau en laat het filteren.**PL** Napelnić zbiornik zimną wodą z kranu do wskazanego na nim górnego poziomu i przeczekać, aż zostanie przefiltrowana.**HU** Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.**RO** Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.**CS** Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.**SK** Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchnú úroveň a nechajte ju prefiltrovať.**SL** Rezervoar napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.**HR** Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.**EL** Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτραρεί.**BG** Напълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.**5****IT** Gettare l'acqua filtrata nel punto precedente (o usarla per innaffiare le vostre piante). Ripetere questa operazione 3 volte.**EN** Discard the water filtered in the previous section (or use it to water your plants). Repeat this operation three times.**FR** Jeter l'eau filtrée dans le point précédent (ou l'utiliser pour arroser vos plantes). Répéter cette opération 3 fois.**ES** Tire el agua filtrada en el punto precedente (o úsela para regar las plantas). Repita 3 veces esta operación.**PT** Deite fora a água filtrada (ou utilize-a para regar as plantas). Repita esta operação 3 vezes.**DE** Gießen Sie das vorgehend gefilterte Wasser aus (oder verwenden Sie es zum Bewässern Ihrer Pflanzen). Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 Mal.**NL** Gooi het zoals hierboven beschreven gefilterde water weg (of gebruik het om de planten water te geven). Herhaal dit 3 keer.**PL** Wylać przefiltrowaną wodę (lub użyć jej do podlewania roślin). Powtórzyć tę czynność 3 razy.**HU** Öntse ki az előzőleg leszűrűt vizet (vagy használja fel a növények locsolásához). Ismétlje meg ezt a műveletet 3 alkalommal.**RO** Aruncați apa filtrată la punctul anterior (sau folosiți-o pentru a uda plante). Repetați această procedură de 3 ori.**CS** Vodu zfiltrovanou podle předchozího bodu vylijte (nebo použijte k zalití vašich květin). Opakujte tento postup 3x.**SK** Takto prefiltrovanú vodu vylejte (alebo ju použite na zalievanie rastlín). Tento zárok zopakujte 3-krát za sebou**SL** Prej filtrirano vodo zavržite (ali jo uporabite za zalivanje vaših rož). Ta postopek ponovite 3 krat.**HR** Prospite vodu koja se filtrirala u prethodnom koraku (ili je iskoristite za zalivanje cvijeća). Ponovite ovu radnju 3 puta.**EL** Πετράξετε το φιλτραρισμένο νερό (ή ποτίστε τα φυτά σας). Επαναλάβετε τη διαδικασία 3 φορές.**BG** Изхвърлете филтрираната вода (или я използвате, за да поливате вашите растения). Повторете тази операция 3 пъти.